

97150

Vendredi
Friday
6
Décembre
December
2019

#362

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

ET BENÇA PROMO

6€99
 J&B
 Rare Blended Scotch Whisky
 (40 % Vol.) La bouteille de 1 litre

MONOPRIX

BELLEVUE Saint-Martin 0590 77 43 13
 Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

LA LIQUIDATION DE LA SOCIÉTÉ DE RECYCLAGE DE PLASTIQUE

UNE DÉCISION QUI NE REMET PAS EN CAUSE LE TRI SÉLECTIF !



page 04

Etat /COM :
 Un avenant au protocole à signer dans l'urgence

pages 02 & 03

Réforme des retraites : une grève suivie localement

page 06

Décembre : Noël dans tous ses états

page 08

Awarded 5th Best Restaurant in the Caribbean
 Awarded Restaurant of the Year 2019 SHTA Crystal Pineapple Awards

Because one mimosa is never enough!

endless mimosas only \$18

Every Sunday,
 Emilio's Sunday Brunch
 Live music and endless Mimosas
 \$29.50PP
 ... DINE WITH HISTORY

TUESDAY TO SATURDAY: 11 AM - 10 PM / SUNDAY 11 AM - 4 PM
 59, LB SCOTT ROAD, DUTCH CUL DE SAC +1-721-522-1848

Ces spécialistes de la pizza fraîche en libre service

NEW!

Pizza cuite en 3 min

Open 24/7

PATE FRAICHE
 Pierre sur place

LA CASA DE PIZZA
 197 RUE DE HOLLANDE, MARIGOT (en face du stade)

TRAITEMENT ANTI TERMITES

ATLANTIC PEST CONTROL
 APC-SXM.COM

Cell : 06 90 62 44 20

Désinsectisation ★
 Traitement anti termites ★
 Désinfection ★
 Dératisation ★

Multi
CHANGE
 Change & services

RUE KENNEDY 7H30 - 17H30	RUE DE GAULLE 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 17H15	QUARTIER D'ORLEANS 8H00 - 15H30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
--	-----------------------------	------------------------------------

Kwik Ideas ST. MAARTEN

LARGEST FURNITURE & APPLIANCE STORE

GUIRLANDES LUMINEUSES \$1,99

MACHINE À LAVER Whirlpool 220V \$600

Grande sélection de décorations de Noël

KWIK BARGAINS

À gauche à l'angle de PDG - COLE BAY
 TEL: +1 721 544 4396

REMISE SUR LES GUIRLANDES LUMINEUSES EN 220V

■ PROTOCOLE D'ACCORD ETAT/COM

Daniel Gibbs déplore les changements perpétuels « des règles du jeu » imposées par l'Etat

Annoncé depuis le début de l'année, l'avenant au protocole d'accord conclu entre la Collectivité et l'Etat au lendemain de la catastrophe Irma doit être signé avant le 16 décembre prochain. Un avenant « bleu » (définitif, ndlr), décidé unilatéralement par l'Etat qui prévoit une dotation pour la Collectivité de Saint-Martin de 16.1 millions d'euros à inscrire en investissements du budget au lieu de 50 millions d'euros pour le fonctionnement, comme l'avait promis le gouvernement.



Face à cette signature imposée par l'Etat qui doit être actée dans les prochains jours, le président Gibbs réunissait la presse pour faire part d'une nouvelle fois de sa colère et de son dépit eu égard à la façon dont l'Etat traite la Collectivité : « l'Etat a unilatéra-

lement changé les règles du jeu, comment pouvons-nous sérieusement travailler dans ces conditions ? », s'est-il exclamé, refaisant l'historique de l'affaire : Comme vous le savez, depuis le début de l'année nous sommes en discussion avec l'Etat sur la négociation d'un

avenant aux deux protocoles qui nous lient depuis deux ans sur la reconstruction du territoire, et ce jusqu'à fin 2020 ». Deux protocoles signés en novembre 2017 lesquels, anticipant la perte des recettes fiscales, prévoyaient un appui budgétaire de l'Etat pour le fonctionnement de la Collectivité, à savoir, 12.5 millions d'euros pour venir combler la perte des recettes entre septembre et décembre 2017, puis 50 millions d'euros pour les années 2018, 2019 et 2020. Le premier Ministre Edouard Philippe l'avait annoncé lors de sa venue à Saint-Martin, le 6 novembre 2018, au cours d'un discours prononcé devant l'Hôtel de la Collectivité : « Le gouvernement a assuré au Président Gibbs être à ses côtés



Lors de son discours officiel prononcé devant l'Hôtel de la Collectivité le 6 novembre 2017, le premier ministre Edouard Philippe avait annoncé une enveloppe d'aide de 62.5 M€ pour 2017 et 2018, soit 12.5 M€ pour 2017 et 50M€ pour 2018.

pour éviter les ruptures de trésorerie qui l'empêcheraient de faire face à ses charges » et annonçait à cette date une enveloppe d'aides de 62 millions d'euros pour 2017 et 2018. Soit les 12.5 millions réellement perçus en 2017 et les 50 millions à percevoir pour l'année 2018. Le premier ministre rajoutait que cet accompagnement aurait cours pour les trois années à venir, 2018, 2019 et 2020. Des propos surenchérissés par le président Macron, lors de sa venue sur nos terres en septembre 2018.

DES GARDE-FOUS POSÉS DANS LE 1ER PROTOCOLE D'ACCORD

Toutefois le 1er volet du protocole d'accord signé lors de la visite ministérielle à Saint-Martin du 6 novembre, par le président Gibbs et le premier ministre Edouard Philippe, a semble-t-il posé des garde-fous à l'automatisme de cette dotation exceptionnelle. En effet, ledit 1er volet stipule : « une dotation exceptionnelle de fonctionnement pour les années 2017, 2018, 2019 et 2020, dont le niveau sera défini chaque année sur la base d'une analyse conjointe de la situation financière de la Collectivité (...) sous réserve du respect des engagements du protocole, ce besoin sera ajusté sur la base des rentrées financières réelles de la Collectivité. Une dotation de 50 millions d'euros sera inscrite en loi de finances rectificatives 2017 ». Néanmoins, cette dotation de 50 millions annuels semblait actée par l'exécutif local qui l'a inscrite dans les budgets 2018 puis 2019.

On connaît la suite, l'Etat ayant actionné ses garde-fous et, pour mémoire, sur ces fonds promis

par l'Etat pour parer au fonctionnement, la Collectivité a été destinataire de 12.5 millions d'euros pour l'année 2017 et seulement de 25 millions d'euros pour l'année 2018, et de zéro euro à ce jour de 2019. L'Etat a en effet estimé que, la trésorerie de la Collectivité, affichant au 31 décembre 2018 un excédent d'une vingtaine de millions d'euros, était en capacité financière de parer à son fonctionnement. « Des sommes qui étaient engagées mais pas dépensées », s'insurge le président Gibbs, et résultat, « la Collectivité a subi un déséquilibre budgétaire de 25 Millions d'euros en 2018 ».

PILE, L'ETAT GAGNE ; FACE, LA COM PERD !...

En contrepartie de ces protocoles la Collectivité devait mettre en place des mesures d'économies de ses dépenses de fonctionnement et aller dans le sens des préconisations énoncées par la Cour des comptes. « Nous avons joué le jeu et présenté en octobre 2018 un plan d'économies de nos dépenses, ainsi que la validation des mesures d'austérité imposées à la CTOS », continue le président qui supposait alors avoir rempli ses obligations pour recevoir la dotation des 50 millions pour l'année 2019 : « Nous pensions dès lors que l'Etat jouerait aussi le jeu. Nous avons donc, conformément aux termes du Protocole, intégré 50 millions en fonctionnement pour notre budget 2019 (...) ces crédits budgétaires étaient bel et bien inscrits au budget de l'Etat, en effet, 50 M. € de crédits de paiement figuraient, en novembre 2018, dans les documents annexés au Projet de loi de finance ». Et le président de dé-

plorer que l'année 2019 s'écoule sans qu'un euro ne soit versé par l'état au titre de cette dotation exceptionnelle. En revanche, l'Etat annonçait dès le début de l'année que cette dotation au fonctionnement serait transformée en dotation d'investissement, une transformation à formaliser dans un avenant au protocole. Des annonces confirmées par la Ministre des Outre-mer Annick Girardin, lors de sa visite à Saint-Martin en avril de cette année : « Nous avons estimé que les recettes fiscales de la Collectivité ont été meilleures que prévues pour l'année 2018 et avons décidé de réévaluer cette aide de fonctionnement à sa moitié seulement. Pour l'année 2019, je propose toutefois qu'il y ait un avenant au protocole d'accord signé en novembre 2017, car si les ressources de la Collectivité vont bien, elles restent fragiles », nous avait-elle alors indiqué. Un jeu à pile ou face où la Collectivité sort toujours perdante selon Daniel Gibbs.

16.1 M€, À PEINE LE TIERS DE LA SOMME PROMISE PAR L'ETAT

Pour signer cet avenant au protocole entre l'Etat et la COM avant le 16 décembre prochain, Daniel Gibbs a dû prendre les mesures pour réunir en urgence le 14 décembre prochain, le Conseil territorial qui devra voter la délibération l'autorisant à le signer. « Même imputée du tiers, la Collectivité n'est pas en mesure de refuser cette dotation », a rajouté le président Gibbs qui insiste également sur le fait que l'avenant impliquera là-encore ses contraintes et ses obligations pour la COM. V.D.



Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)
 Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h
 26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720
 Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

OPINION ET ÉLÉMENTS D'ANALYSES

L'Etat aurait-t-il voulu sauver la mise de la COM ?

La Collectivité qui avait inscrit 50 millions en dotation exceptionnelle de l'Etat pour assurer son fonctionnement en 2019, devra se contenter de 16.1 millions d'euros à inscrire cette fois dans ses lignes d'investissement. Des montants qui pourraient toutefois tomber à point nommé pour venir débloquer une situation financière compliquée.

L'Etat a estimé que les recettes fiscales de la Collectivité ont été peu impactées par la perte d'activité économique subie des suites du passage de l'ouragan Irma. L'activité à bloc du BTP étant venu, dès 2018, compenser la perte des activités économiques, notamment celles liées au tourisme. En effet, à la lecture du récent rapport paru pour 2018 de l'IEDOM pour Saint-Martin, on relève que la Collectivité a encaissé au titre de ses recettes fiscales 80.5 millions d'euros pour l'année 2017 et 96.3 millions d'euros pour l'année 2018.

Selon des sources proches de la Collectivité, les recettes arrêtées au 31 octobre 2019, seraient de l'ordre de 86 millions d'euros, laissant espérer dépasser la centaine de millions d'euros au 31 décembre 2019. Pour l'année 2016, la Collectivité avait enregistré 104 millions d'euros de recettes fiscales. Si tous s'accordent à dire que 2020 devrait être une année de fléchissement des ren-

trées fiscales du fait de la fin des chantiers de reconstruction, les recettes fiscales de 2019 reviendraient cependant au niveau de l'année antérieure. Selon le 1er volet du protocole d'accord signé en novembre 2017, l'Etat stipulait revoir la dotation exceptionnelle en fonction des rentrées fiscales de la Collectivité. C'est ce que l'Etat a fait après avoir constaté l'état des rentrées fiscales en « transformant » une partie de cette aide exceptionnelle au fonctionnement, soit 16.1 millions d'euros, en une dotation aux investissements.

PARALLÈLE AVEC LES 46 MILLIONS D'EUROS DU FSUE...

Pour notre analyse, il convient de faire un parallèle avec les 46 millions d'euros prévus par l'Union européenne au titre du Fonds de Solidarité (le FSUE). En février 2018, l'Union européenne débloquent ainsi 46 millions d'euros en fléchage direct

pour Saint-Martin pour sa reconstruction. Une enveloppe financière qui vient en remboursement des factures présentées et payées par la Collectivité. Le terme encadrant cette enveloppe financière était dans un premier temps fixé au 30 juin 2019, puis, eu égard au court délai imparti face à la lourdeur des délais administratifs dans le cadre des procédures de marchés publics, le terme a été prorogé au 30 septembre suivant.

La Collectivité a pu, dans le délai imparti par l'UE, présenter des factures pour un montant d'environ 24 millions d'euros qui ont ainsi pu lui être remboursées. Elle présentait cependant pour un montant supplémentaire d'environ 10 millions d'euros de factures qui étaient retoquées par l'Europe, les factures ayant été présentées hors délai. Par rapport à ces 46 millions du FSUE, la Collectivité subit donc un manque à gagner de 22 millions d'euros qu'elle n'a pas pu dépenser en temps et en heure,

et se retrouve de surcroît avec 10 millions de factures payées qui ne lui seront pas remboursées par l'Europe.

... ET AVEC LA CAPACITÉ ANNUELLE D'INVESTISSEMENT

De son côté, l'Etat estime que la capacité d'investissement annuelle de la Collectivité est d'environ 40 millions d'euros. Or, sur les 46 millions d'euros du FSUE, la Collectivité n'a pu utiliser que 24 millions d'euros environ. Un différentiel de ... 16 millions d'euros par rapport à sa capacité d'investissement. Est-ce un hasard, où l'Etat aurait-il souhaité sauver la mise de la Collectivité en comblant le manque à gagner et en lui permettant de couvrir les millions d'euros de factures en souffrance ? Sans réponse tangible, nous sommes toutefois en mesure de nous poser cette question...

Quoi qu'il en soit, et malgré le mécontentement manifeste du

Offres de NOËL

Il y a toujours UNE IDÉE CADEAU LUMINEUSE chez PROLED Solutions d'éclairage

490€

ASPIRATEUR GYRO

Aspirateur automatique rechargeable compatible avec Amazon Alexa et Google Home

29€

CHARGEUR SANS FIL

Même de nombreux chargeurs USB i-phones et androids sur nos chargeurs à induction !!

49€

CASQUE SANS FIL

Casque sans fil Bluetooth à 50% réduction

Sans oublier notre nouveau service de RÉPARATION, REPRODUCTION et PROGRAMMATION de clés automobiles.

PROLED/PROCLÉ SXM

C2 - C3, Résidence Les Portes de Saint Martin, Bellevue - 97150 Marigot, Saint Martin

président Gibbs, ces 16.1 millions d'euros prévus par l'avenant au protocole d'accord qui doit être signé avant le 16 décembre prochain, pourraient tomber à point nommé pour régler les factures laissées en

souffrance pour des problèmes d'accords-cadres de financement mal ficelés et retoqués par l'Etat, et venir compenser également les factures qui ont été retoquées par l'Union Européenne. **V.D.**



Forfaits données mobiles abordables!

Que ce soit petit ou grand, c'est sans engagement!

Avantages:

- S'adapte à votre budget
- Couverture sur toute l'île
- Des prix à partir de €2.50
- Activation facile
- Sans engagement

Rendez-vous dans le magasin UTS de Marigot dès aujourd'hui!
Les forfaits se renouvellent automatiquement tous les 30 jours.



uts

Forfaits données mobiles uniquement

€2.50

2GB

B1D au 3636

€25

12GB

B1D au 3636

Activez dès maintenant

CHIPPIE

+1721 5881010

infosxm@uts.sx

UTS EC

www.uts-ec.com

uts

■ RECYCLAGE PLASTIQUE

La liquidation de la société de recyclage ne remet pas en cause le tri sélectif !

Le tribunal de commerce de Fort-de-France (Martinique) a prononcé en ce début du mois de décembre la liquidation de la société SIDREP, unique société de recyclage du plastique dans la zone Antilles Guyane. Une annonce qui inquiète au regard du grave fléau du plastique et de ses conséquences sur les écosystèmes et l'environnement en général.



Faute d'être rentable du fait du trop faible tonnage de matériaux plastiques acheminé vers elle, la Société Industrielle de Recyclage et de Production implantée en Martinique, unique dans son genre dans la zone Antilles-Guyane, a vu sa liquidation prononcée par le tribunal de commerce de Fort-de-France. Prévoyant en effet de réduire en granules et

en paillettes 4500 tonnes de plastique par an, elle n'en a reçu que 1250 tonnes en sept ans. En cause la faiblesse des quantités triées en amont dans la zone géographique concernée. Et Saint-Martin, ne fait pas partie dans ce domaine-là des premiers de la classe... Toutefois, l'annonce de la liquidation de l'unique usine de recyclage dans la région a fait

réagir sur les réseaux sociaux les personnes porteuses de la conscience environnementale.

PAS D'INCIDENCES SUR LE RECYCLAGE

Car les bouteilles et autres matériels en plastique qui sont acheminés vers l'écosite de Grandes Cayes, après avoir été triés, sont compactés en balles, puis expédiés par bateau vers le centre de regroupement de la Guadeloupe, ECODEC, qui recueille les déchets ménagers triés de la zone géographique et les envoie vers les différentes filières de recyclage. Pour le plastique, c'était jusqu'alors la société SIDREP, aujourd'hui liquidée.

IL FAUT CONTINUER LE TRI SÉLECTIF !

Contacté, le directeur de Verde

Sxm qui gère l'écosite se voulait rassurant en expliquant que « techniquement, la liquidation de cette entreprise de recyclage en Martinique n'a pas d'impact sur le recyclage du plastique. Une autre solution de filière va devoir être mise en œuvre pour l'envoi des balles de plastique, mais ces matériaux plastiques seront de toute façon expédiés vers une autre usine de recyclage située ailleurs.

La fermeture de cette usine de Martinique impacte surtout la valeur ajoutée des Antilles, avec des pertes d'emploi, et de production ». Le directeur nous expliquait également que depuis Saint-Martin, il ne coûterait de toute façon pas plus cher d'expédier ailleurs qu'en Guadeloupe les quelque 200 tonnes par an de déchets ménagers collectés sur le territoire, du fait des coûts

OFFRE D'EMPLOI

**Le journal 97150
CHERCHE JOURNALISTE
pour poste à plein-temps en CDI**

Profil recherché : Bac + 2 minimum
Connaissance du terrain,
de l'information locale,
sens de l'initiative,
polyvalence, qualités relationnelles,
si possible bilingue (ang / fr).

Vous appréciez le travail en équipe,
êtes véhiculé, rejoignez-nous.

Contactez le 0690 67 82 78
pour prise de rendez-vous

importants de transport maritimes vers la Guadeloupe. « Nous acheminons vers la Guadeloupe pour jouer la carte de l'économie locale. Toutefois, ce sont de petites compagnies maritimes qui exploitent des bateaux de petite capacité qui ne permettent pas de réaliser des économies d'échelle comme cela est possible avec les plus grosses compagnies maritimes qui réalisent de gros tonnages et qui expédient vers l'Europe

», confie le directeur de Verde SXM. L'annonce donc de la liquidation de la société de recyclage du plastique dans la zone Antilles-Guyane ne doit en aucun cas décourager l'acte du tri sélectif ! Et une telle annonce pourrait au contraire encourager les plus réfractaires à s'y mettre, pour l'environnement, mais aussi au regard de la valeur ajoutée que cela crée pour nos territoires... **V.D.**

■ PÉTITION

Pétition contre l'usage des plastiques à usage unique : Près de 7000 signatures

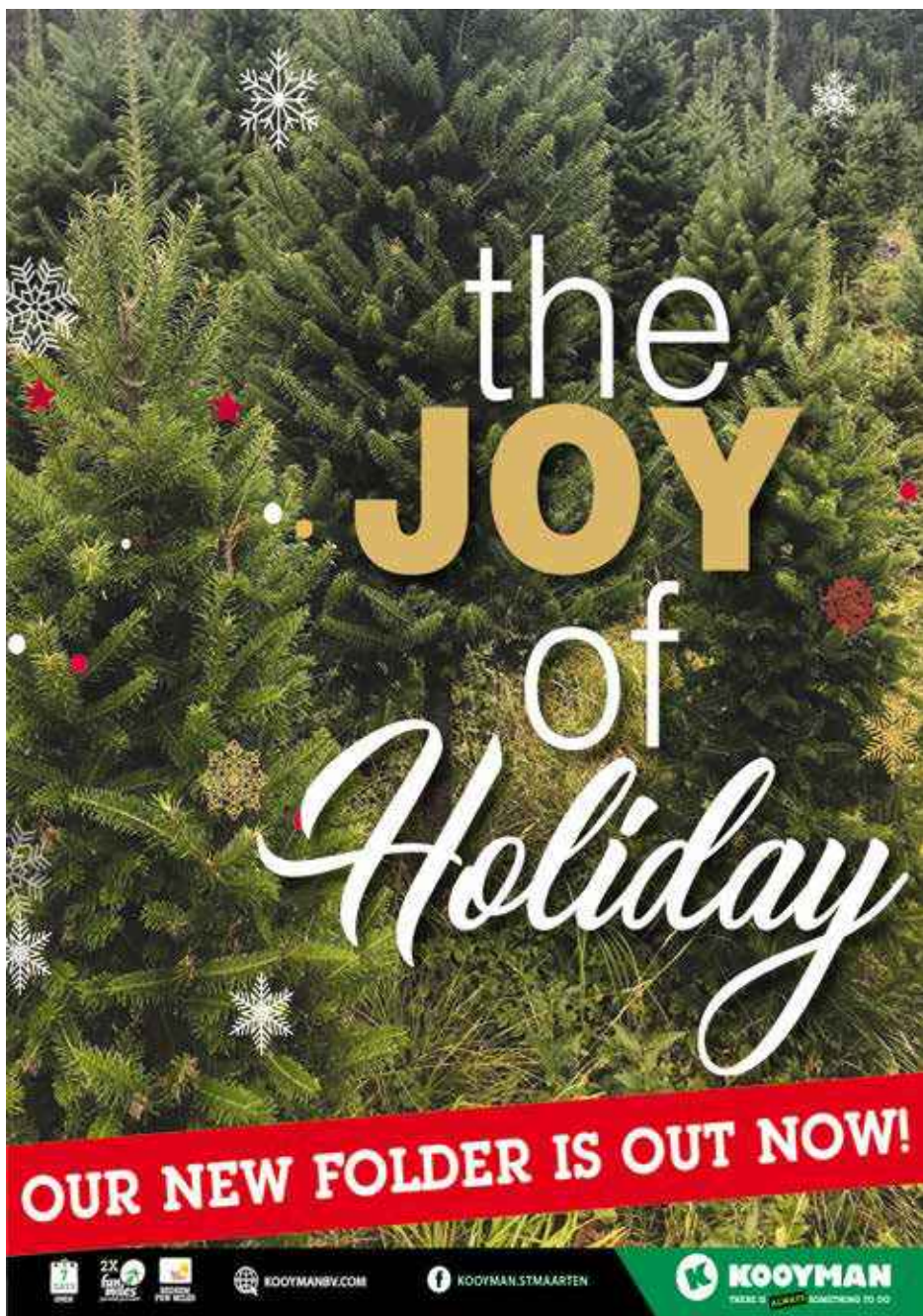
Instigateur de la pétition en ligne sur Change.org « Less Plastic, More SXM », le collectif Green Initiatives, a déjà collecté près de 7000 signatures, soit environ 10% de la population totale de l'île a apporté sa contribution. L'objectif à atteindre pour sensibiliser les pouvoirs locaux : 10 000 signatures avant le 30 décembre.

Lancée par Green Initiatives en octobre dernier, la pétition en ligne « Less Plastic, More SXM », amorce sa dernière ligne droite. Il reste 25 jours pour apporter votre contribution à cette cause dont l'opération se clôture le dernier jour de l'année et qui a pour objectif de sensibiliser les pouvoirs locaux à prendre rapidement les mesures qui s'imposent pour interdire la circulation de ces plastiques à usage unique. A l'heure actuelle encore un trop grand nombre de commerces de proximité continuent à distribuer des sacs plastiques à la clientèle, alors qu'une loi l'interdit pour la France depuis 2017 et les peines encourues pour le non-respect de cette interdiction, expose le contrevenant à des sanctions administratives et/ou pénales prévues par le Code de l'environnement, soit jusqu'à deux ans d'emprisonnement et 100 000 € d'amende. ... Les couverts, assiettes et autres ustensiles en plastique qui sont



toujours en vente dans certains supermarchés seront interdits à compter du 1er janvier prochain. Une interdiction qui s'étend également à la distribution de bouteilles d'eau en plastique dans les cantines scolaires, de touillettes et pailles en plastique dans la restauration, la vente à emporter, les cantines et les commerces alimentaires et la vente de cotons-tiges en plastique. Des interdictions ô combien nécessaires pour préserver notre pla-

nète, mais qui impliquent des changements dans les habitudes de consommation. En collectant 10 000 signatures pour « Less Plastic, More SXM », Green Initiatives pourra ainsi démontrer qu'une grande partie de la population est prête à changer ses habitudes. Si vous vous sentez concerné par cette cause, rendez-vous sur le site www.change.org, et inscrivez dans le moteur de recherche : « Less plastic more sxm ». **V.D.**





**Carrefour
market**

On a tous droit au meilleur

**NOUVEAU
VOTRE**

**BOUCHERIE
TRADITIONNELLE**

À COLE BAY



TERRINE DE RIS DE VEAU ET MORILLES
AU RAYON CHARCUTERIE

**34€
90**
Le kilo



ESCARGOT FRAIS GROS (avion) La pièce

**0€
87**
La pièce



BROCHETTE D'AGNEAU FRAICHE
(avion) AU RAYON BOUCHERIE

**24€
90**
Le kilo



ROTI DE PORC ORLOFF
AU RAYON BOUCHERIE

**12€
90**
Le kilo



CHAIRE A FARCIR (PORC)
AU RAYON BOUCHERIE

**8€
90**
Le kilo



PAUPIETTE DE VEAU " MAISON "
AU RAYON BOUCHERIE

**14€
90**
Le kilo



ONGLET DE BOEUF USA ANGUS
AU RAYON BOUCHERIE

**15€
90**
Le kilo



SOURIS D'AGNEAU FRAICHE
(avion) AU RAYON BOUCHERIE

**19€
90**
Le kilo



SAUTE DE LAPIN FRANCE
(avion) AU RAYON BOUCHERIE

**19€
90**
Le kilo



**SOUFFLE CHORIZO / CHEVRE /
FROMAGE / AU BLEU** La pièce

**2€
90**
La pièce



SAUCISSE DE PORC " MAISON "
AU RAYON BOUCHERIE

**8€
90**
Le kilo



SUPREME DE PINTADE FRANCE
(avion) AU RAYON BOUCHERIE

**23€
90**
Le kilo

**1€
= \$1.15**

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net

■ RÉFORME DES RETRAITES

Une grève bien suivie localement ; une première!

Une fois n'est pas coutume, le mouvement de contestation national à la réforme des retraites a été plutôt bien suivi localement hier, jeudi 5 décembre, regroupant une bonne centaine de personnes, majoritairement des enseignants.



À l'appel des syndicats UNSA Intercorporations, l'intersyndicale SNES FSU, SPEG, les manifestants, des enseignants, mais aussi des représentants de la justice et de la territoriale, se sont rassemblés dès le matin sur le front de mer de Marigot. Au préalable, les enseignants s'étaient réunis devant leurs établissements scolaires respectifs et, pour certains, avaient entravé l'entrée dans l'établissement par des chaînes. Ce fut

le cas notamment du collège Mont des Accords, à Concordia. Quittant le front de mer

vers 9 heures, les manifestants ont entamé une marche qui les a conduits à la préfecture, où une délégation de sept personnes a été reçue par le Secrétaire général, en l'absence de la préfète, pour faire part de leurs revendications eu égard à la réforme des retraites.

« C'est la première fois que plusieurs corporations locales de la fonction publique se réunissent pour marquer leur solidarité à un mouvement national. Par notre mobilisation, nous voulons



passer le message que Saint-Martin suit et alimente le fleuve de la contestation national. Tous ensemble, nous formulons le même message pour dire « non » à une retraite au rabais », ont indiqué les représentants syndicaux.

DES TAUX DE GRÉVISTES DU CORPS ENSEIGNANT SUPÉRIEURS À CEUX DE L'HEXAGONE

Une réforme des retraites qui cristallise la colère des manifestants autour de la suppression des régimes spéciaux et le passage de 42 régimes à un ré-

Nous avons la profonde tristesse de vous annoncer le décès de
Lynda Aoun
le 5 décembre 2019

Ses filles, Mélody et Sophie, sa famille, ses proches, ses amis du théâtre et tous ceux qui veulent lui dire au revoir se donnent rendez-vous **le jeudi 12 décembre** au funérarium de Galisbay à 16h.

gime unique, par un système de cumul de points.

A Saint-Martin et Saint-Barthélemy, selon les chiffres des services de l'Éducation, la grève a été suivie par 52% des enseignants du second degré et

par 60% des enseignants du 1er degré. Des ratios supérieurs à ceux observés sur le territoire national, où 51.15% des enseignants du primaire et 42.32% des enseignants dans le secondaire ont manifesté. **V.D.**

■ FAIT DIVERS

L'association Tournesol cambriolée à 2 reprises en 1 semaine

Pour la seconde fois en une semaine, l'association **TOURNESOL**, accueillant des adolescents et jeunes adultes en situation de handicap a été cambriolée. C'est en arrivant sur leur lieu de travail, le lundi matin, que l'équipe a retrouvé le local, situé à Concordia, fracturé et dévasté.

Le préjudice est important, au-delà des dégâts matériels (Porte d'entrée fracturée et remplacée à deux reprises, portes et armoires intérieures cassées), c'est l'ensemble du matériel destiné aux activités de l'accueil de jour, qui a été dérobé. Ce n'est pas moins que 4 tablettes (Samsung et Ipad) numériques multimédia, contenant un bon nombre d'applications au travail des sens et de l'autonomie, un vidéo projecteur acheté un mois plus tôt, deux ordinateurs portables et fixe, le téléphone mobile de l'association et bien entendu, le plus important, le préjudice que les jeunes accueillis doivent subir, dans leur quotidien, à ne plus pouvoir utiliser ce matériel.

Créée en 2007, l'association Tournesol, est la seule structure d'accueil pour une vingtaine de jeunes et de jeunes adultes, de 15 à 31 ans, présentant essentiellement des troubles psychiques et cognitifs. Ses moyens financiers sont précaires et nécessitent chaque année la recherche de recettes par le biais de demandes de subvention, tant auprès de l'Etat que de la COM, la CAF, le Programme de Réussite Educative, qu'à des fondations et donateurs privés. La gestion financière est complexe, constamment sous tension et c'est une bataille constante que doit livrer l'association, afin de percevoir ces fonds, dans les temps, afin d'en assurer le fonctionnement.

Ces deux cambriolages successifs mettent à mal le fonctionnement et les finances de l'association et donc, la pérennité de ses actions au quotidien. Ce n'est pas pour autant que, ni les membres du bureau et du conseil d'administration, ni l'équipe éducative, ne se résignent à subir ces « agressions » sans réaction, bien au contraire, cette équipe de professionnels se dit encore plus forte à s'engager et à maintenir, quotidiennement l'accueil de jour, au bénéfice d'une population de personnes bien souvent oubliée, pour certains sans possibilité de suivre une scolarité au-delà de 16 ans, voire exclue, celles des jeunes adultes et adultes en situation de handicap. **La présidente, Bernice Brooks.**



AGENT EXCLUSIF





VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE



MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU



LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

À PARTIR DE **25€/M²**

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.izilight.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - izilight

Le coin des toutous

I love my island dog remercie les différentes entreprises suivantes pour leur générosité. Grâce à vous notre tombola a été un énorme succès. Nous remercions: Hotel l'Esplanade, Grand Case ; Restaurant La Villa, Grand Case ; Queens Garden Resort, Saba ; Barranco Restaurant, Grand Case ; West Indies Helicopter ; Shy Snack, Hope Estate ; BibiVino, Maho ; Bistro Caraïbes, Grand Case ; La Vista Beach

Resort, Pelican ; Esmeralda resort, Orient Bay ; Hotel La Plantation, Orient Bay. La Spiga Restaurant, Grand Case. Random Wind Sail. Mooi Flower shop, Simpson bay ; Restaurant Rancho del Sol, Orient Bay ; Trisport ; Restaurant Astrolabe, Orient Bay ; Ainsi que les jolies pochettes offertes par LA PLAGESXM et Em&Soul Et n'oublions pas les toutous qui se trouvent à la fourrière (voir photo) ils ont besoin d'une



famille!
I love my island dog. Ursula 0690 503407

■ PRÉVENTION

Droits et justice expliqués aux mineurs

Une exposition-conférence en lien avec la Police Judiciaire était proposée cette semaine au collège Soualiga. Quatre classes de 3ème et 4ème ont pu assister à cette présentation animée par Maxime Denot, éducateur de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (PJJ). Un sujet ardu qui cependant a su interpeller les collégiens.

Expliquer les droits et la justice aux collégiens en une heure de temps, n'est pas chose facile, d'autant que l'objectif était de leur faire mieux comprendre les fonctions de la procédure judiciaire et quels sont leurs droits en tant que citoyens. A travers des panneaux, des jeux de questions réponses mais aussi des exemples concrets, les élèves présents ont pu appréhender les notions de base comme le nom, la filiation et la nationalité et découvrir tout l'intérêt de détenir un passeport français ... passeport qui figure dans le top trois des meilleurs passeports car il donne accès à 190 pays sans visa. Mais aussi le droit de s'exprimer et le droit d'être entendu avec les recours que ces mineurs peuvent avoir tant auprès du parquet, du juge pour enfant, d'un

avocat ... Un petit rappel au passage sur la convention internationale des droits de l'enfant avant de passer à la seconde partie de l'exposé, sur la justice et ses trois étapes au niveau pénal. Petits délits, crimes, sexualité ... presque tout a été passé en revue pour que les jeunes aient conscience de ce qu'ils encourent en cas de délit. Deux matinées de prévention, importante dans l'éducation de ces jeunes, et plutôt bien accueillies, à tel point que certains souhaitaient revenir, car le temps imparti était un peu court pour aborder tous les sujets qui les préoccupent. Parmi eux la législation sur le cannabis et les peines encourues bien sûr, mais aussi l'explication du pourquoi la consommation d'alcool n'est pas punissable alors que celle



du cannabis oui ? Dans un autre registre, leur intérêt c'est également manifesté sur la liberté d'expression et ses limites ainsi que sur la légitime défense et notamment sur la violence acceptée lorsque l'on est agressé. Tout l'intérêt de la présentation était de leur expliquer ce type de comportement et que la réponse doit être proportionnelle à l'agression, une gifle amène une gifle et non pas un coup de couteau. L'expérience sera renouvelée au lycée Robert Weinum le 10 février prochain avec les lycéens. L'exposition-conférence a été présentée à tous les chefs d'établissements de Saint-Martin et elle peut être mise en place tout au long de l'année à la demande. A.B

L'EAU CHAUDE Gratuite GRÂCE AU SOLEIL

Venez découvrir le chauffe eau solaire

- Économie d'énergie
- Éco-responsable
- Pièces de rechange en stock (SAV)

DEVIS GRATUIT

PO BOX 452 PHILIPSBURG SINT MAARTEN
TEL: 721 587 5107
EMAIL: SOLAHOT@OUTLOOK.COM
WWW.SOLAHOT.COM

AUTHORISED Solahot DEALER

Accident de la circulation

Hier, en début de soirée, un nouvel accident de la circulation impliquant encore une fois un conducteur de deux-roues, une grosse cylindrée, et une voiture, s'est produit au niveau de l'intersection de la route de Bellevue et de l'entrée dans la zone commerciale. Selon les dires des témoins de la scène, le conducteur du deux roues, circulant dans le sens Marigot/Cole Bay, aurait percuté un véhicule arrivant en sens inverse qui s'était mis en position tourner dans la zone commerciale. Le conducteur du deux-roues, aurait percuté violemment la voiture et aurait été projeté en arrière avec son engin, venant s'encaster dans l'abri-bus situé à plusieurs dizaines de mètres de l'impact de l'accident. A l'heure où nous mettons sous presse, le conducteur était toujours à terre, avec les secours s'empressant autour de lui. Aucune information, relative à l'état du blessé n'avait encore été communiquée. Nous reviendrons sur ce nouveau drame de la route dans notre édition de vendredi. V.D



SUPER U

Commerçants autrement

Samedi 7 décembre 2019

GRÂCE À VOTRE CARTE U,

10 €

EN BON D'ACHAT À VALOIR SUR LES RAYONS MÉTIERS TRADITIONNELS⁽¹⁾

Dès 60 € D'achat!



(1) Cette offre est réservée aux cartes U, à partir d'un montant minimum d'achat de 60 € (hors taxes, péages, gas, carburant et services) réalisé le 07/12/19. Émission d'un bon d'achat de 10 € à valoir dans les rayons des métiers traditionnels (charcuterie, fromagerie, volaille, douceurs, pâtisseries, pain-pâtisseries et fruits et légumes hors jus de fruits frais) du 7 au 13 décembre 2019. Bon d'achat valable dans le magasin de vente. Non cumulable et utilisable en une seule fois. Liste des magasins participants disponible sur magasin.superu.com. Coopérative U Énergie. SA coopérative à capital variable. Parc Trade - 30 rue d'Arcueil - CS10043 - 94227 Rungras. R.C.S. 504 602 956 CAYEUIL - Visuelle Non Contractuelle - Année 2019 © michel-edite.com

■ EN BREF

Les incontournables de Noël

Chaque année on retourne avec plaisir à la maison du Père Noël, et ce même si l'on a pas d'enfant, on redécouvre les traditions de l'île en dégustant le Guavaberry, on chine à la brocante, on essaye d'être généreux ... bref on profite de ce joli mois de l'année pour faire plaisir et plonger dans l'esprit de Noël avant même les festivités de la fin du mois.

LA MAISON DU PÈRE NOËL

Ce lieu magique ouvre ses portes chaque année en novembre pour Thanksgiving et ce depuis plus de quarante ans ! La tradition a été une fois encore respectée et petits et grands peuvent chaque jour s'émerveiller dans cet endroit hors du commun, entièrement dédié aux décorations et à l'esprit de Noël. Sapins, anges, maisons animées, décorations d'antan, sérénade, cadeaux et bonbons pour les enfants, cookies et guavaberry pour les grands, et bien sûr l'omniprésence du gros bonhomme rouge, tout est là pour que le charme opère ! A faire absolument une fois sur place : signer le livre d'or pour encourager cette association à continuer à faire vivre les traditions et faire un petit don pour que la magie perdure avec de nouvelles décorations l'année prochaine. La maison du Père Noël à Cripple Gate sera ouverte jusqu'à mi-janvier de 18h00 à 22h00. Entrée gratuite.



GUAVABERRY FESTIVAL

La deuxième édition du Guavaberry Festival se tiendra à Colombier le dimanche 8 décembre de 14h30 à 20h00. Organisé par l'Association Nature Valley, il permet de découvrir cette production locale sous toutes ses formes : punch, confitures, tartes ... le tout à déguster sur place ou à emporter. Mais l'on pourra aussi se faire plaisir avec une tarte à la noix de coco, un pudding de pommes de terre et quelques friandises de Noël. Bien entendu, le festival se déroule en musique avec cette année DJ Patrice et The Jolly Boys. Tout est réuni pour passer un agréable moment en famille.

COLLECTE DE NOËL

L'association Madtvoz Family a besoin d'aide pour organiser son village de Noël le 22 décembre à Sandy Ground et surtout faire plaisir aux enfants des familles les plus modestes. Chacun peut contribuer à la réussite de ce projet en donnant à la hauteur de ses moyens, une bouteille de jus de fruit, une peluche, un jeu de société ... le principe est de donner pour rendre un enfant heureux. C'est bientôt Noël, alors bien entendu les jouets doivent être en très très bon état, et s'ils sont neufs c'est encore mieux. Les dons peuvent être déposés jusqu'au 20 décembre, du lundi au samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, dans les locaux de Madtvoz Family (41 rue principale de Sandy Ground). **A.B**



BROCANTE DE NOËL

Le prochain vide grenier du Grand Saint-Martin sera placé, saison oblige, sous le signe de Noël. Une grande brocante spéciale fêtes, avec cadeaux, décorations et autres bonnes idées à chiner. Rendez-vous le dimanche 8 décembre de 7h30 à 12h30. Entrée gratuite pour les visiteurs. Réservation de stand auprès de Julia au 0690 54 36 79.

■ COLLECTE DE JOUETS

Un jouet, un sourire

Le Conseil territorial des Jeunes de la Collectivité de Saint-Martin relance, pour la quatrième année consécutive, sa collecte de jouets pour les enfants en partenariat avec le Conseil Municipal des Jeunes de Bry-sur-Marne (ville jumelée avec Saint-Martin).

Chacun peut participer à cette action en déposant un jouet, pour les enfants jusqu'à dix ans, dans l'un des points de collecte avant le 18 décembre. Les jouets doivent être neufs ou en très bon état, et être déposés non emballés, aux horaires d'ouverture des différents lieux. Trois points de collecte sont à disposition du public : l'accueil de l'hôtel de la Collectivité à Marigot (entre 9h00 et 14h00), le magasin Bébé N' Kids à Bellevue, le magasin Chat Perché à Hope Estate. Cette année, les cadeaux collec-

tés seront remis à : l'association Tournesol qui œuvre pour les enfants en situation de handicap, au service pédiatrie de l'hôpital LC Fléming et à la maison du Père Noël qui en fera don à ses petits visiteurs les plus modestes. Un jouet, un sourire ... tout est dit !

■ FESTIVITÉS

Sur un air de Noël

L'heure est aux chants de Noël, déjà trois spectacles sont programmés pour cette première quinzaine de décembre ... mais pas que, car pour le show, il faudra aussi compter sur les jeunes artistes demi-finalistes du Grand Casting. De beaux intermèdes musicaux en perspective.

GOSPEL À PHILLIPSBURG

Pour les amoureux de Gospel, un grand concours est organisé ce soir, vendredi 6 décembre à 19h30 au Kindom Center (à côté de l'église Christian Fellowship). Chaque chanteur a d'ores et déjà réalisé une vidéo et chacun arbore une couleur ... les spectateurs sont invités à venir représenter la couleur de son chanteur préféré lors de la soirée. Entrée : 10 \$ (5 \$ pour les enfants).

comme chaque année un concert avec tous ses élèves à l'occasion de Noël. Chacun dans sa discipline, piano, guitare, chant, etc ... se produira le samedi 14 décembre prochain, à 15h00 dans les locaux de l'école à Marigot (rue de la République). Au programme les grands classiques de Noël. Réservation : 05 90 29 50 14 ou 0690 74 85 70.

GRAND CASTING KIDS À LA BAIE ORIENTALE

Les auditions des jeunes talents sont closes. La prochaine étape pour les dix jeunes artistes sélectionnés est la demi-finale qui se déroulera ce samedi 7 décembre au théâtre de la Chapelle à la Baie Orientale. Ils seront notés par un jury mais également par le public, à l'applaudimètre ! Les quatre meilleurs accéderont à la finale. L'organisateur, MacFly Événementiel, promet une grande soirée musicale avec pour accompagner la Battle des enfants, des guest stars et de nombreuses surprises. Entrée : 10 € (5 € pour les enfants). Réservation : www.theatresxm.fr.

CONCERT DES CHORALES À MARIGOT



Le concert annuel des chorales de Saint-Martin, organisé par le Lions Club Oualichi est programmé le 14 décembre prochain à 19h30 dans les locaux de la CCISM. Au programme de la soirée deux chorales, les Voix de Soualiga et la chorale de Charly Par Chœur ... un vrai régal auditif ! Les recettes générées par ce concert contribueront à financer les actions du Lions Club tout au long de l'année. Entrée 15 € - Réservation : 0690 73 89 59. **A.B**

CONCERT DE FIN D'ANNÉE DE PIANISSIMO

L'école de musique Pianissimo organise

■ PUCES NAUTIQUES

C'est reparti pour la saison !

Organisées chaque premier samedi du mois en dehors de la période cyclonique, les premières puces nautiques de la saison auront lieu demain, samedi 7 décembre. Comme à leur habitude, les chineurs et troqueurs du monde marin se donnent rendez-vous ce samedi, dès 8 heures jusqu'en fin de matinée, au chantier naval « Toby » (Time Out), près du pont de Sandy Ground. L'entrée est gratuite pour tous, exposants et visiteurs. La saison est ouverte, venez nombreux pour repartir avec LA pièce ou L'objet introuvable par ailleurs, à tout petit prix, ou bien pour vous débarrasser de ce qui encombre vos bateaux !



ORCHESTRA
-50% TOUTE L'ANNÉE
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 7 décembre à 8h
PHARMACIE CENTRALE
Rue du Gal de Gaulle, Marigot
0590 51 09 37

Du 7 décembre 20h au 14 décembre 8h
PHARMACIE DU PORT
Rue de la liberté, Marigot
0590 87 50 79

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

97150
SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06
Jean Michel Carollo 0690 39 49 21
Chris Morvan +1 721 524 0985

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Georgina Tasso 0690 38 23 08
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

MOTORWORLD



CARIBBEAN AUTO



2019 Annual Christmas



CAR SHOW

TOMORROW, DECEMBER 7TH | ALL DAY EVENT

- UP TO **\$8000 OFF** INCLUDING MONTHLY PAYMENTS AND GIFTS!
- **ZERO DOWNPAYMENT - 100% FINANCING AVAILABLE!**
- LIVE ENTERTAINMENT! • ON THE SPOT BANK FINANCING! • FOOD AND DRINKS AVAILABLE!



CRETA

\$2500 off

FIRST 3 MONTHLY PAYMENTS FREE!

PLUS

A FREE GIFT WITH PURCHASE

50" Samsung Smart TV

OR



Apple iPad

OR



Samsung Galaxy A7 Phone

OR



15" Laptop

Offer valid on bank loans of 5 years or longer with participating banks. Only on proformas from Nov 18th - Dec 7th, 2019. Discounts applicable on select models only. Visit or call for more info.

CX-3



\$3000 off

Q5



\$3500 off

AMAROK



\$5000 off

EXPLORER



\$4000 off



TUCSON

\$5000 off



Jeep COMPASS

\$3000 off



CR-V

\$4000 off

MOTORWORLD • Tel: +1 (721) 544-5294 • motorworldsxm.com | CARIBBEAN AUTO • Tel: +1 (721) 544-5211 • caribbeanautosxm.com

ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:



Royal Bank



FirstCaribbean International Bank

CAR LOAN DOCUMENTS TO BRING

- Recent job letter stating length of employment, salary and position addressed to the bank of your choice
- Last four (4) bi-weekly or two (2) monthly payslips
- List of 3 references (name, address, phone #)
- Two types of Identification (passport/license/ID)
- Proof of address (utility bill or census registration)
- Proforma invoice of the Motorworld, Caribbean Auto or Audi car to be purchased
- Valid Residence Paper or Valid Work Permit

Voilà

Joue au Père Noël

gagnez

10 000 €

Jeu avec obligation d'achat d'un minimum de 20€ en magasin

Et de nombreux autres lots à gagner

DU LUNDI 2 DÉCEMBRE
AU MARDI 31 DÉCEMBRE 2019



PARTENAIRES :

RDI 89.7
89.9
LA RADIO D'INFOS avec **SBC**

RADIO 100.7 FM
ST BARTH

Rendez-vous chez un des commerçants partenaires pour remplir votre bulletin de participation

BELLEVUE Aquatec Gitem Samarpaint Bureau Vallée Sad Madco Soremar Optique Caraïbes Le Bellevue Jules Orchestra	SANDY GROUND Cadimarket Concept Power Sport Delta Petroleum MARIGOT Soremar First Déco Dauphin Telecoms Photo Caraïbes Office Fournitures Multi-change Havane Boutique Qupidon L'express Icon	La Parisienne L'insolite L'instant La Maison by 13 Librairie du Bord de Mer Sunset Blvd CocoArt 120% Lino Vou Déco Goldfinger Artisan Cuir et Coffres Maison de la literie Be kool La Source Mer Sea Optique Caraïbes	Centr'Hôtel Kaptiva Too Pimkie Promod Etam/Undiz Moa Tip Top Shoes Nagico Lipstick Longchamp CONCORDIA Chez Margaux Librairie des Isles Boucherie Concordia	HOWELL CENTER Home Saga Ti Buzz Rapido Print Outre-Mer Howell Chaussures WEST INDIES MALL Lacoste LA SAVANE Delta Petroleum HOPE ESTATE Aroma Caraïbes L'express	Buzz Multi-change BMW Auto Island L'attablée Lipstick Bacchus Chat Perché Samarpaint Stores Tissus & Co Comptoir de la Peinture PBK SXM Moto Addict Le Loft Bureau Vallée Grappe Wine Thiriet	Mobalpa GRAND CASE First Auto La Casa SXM Sunset Café MONT VERNON Euronics Leader Price Bubble Shop La Péninsule Ô temps des marques Rancho del Sol SXM Voyages	BAIE ORIENTALE Cadimarket Boucherie B.O. OYSTER Bread N'Butter L'Oasis QUARTIER D'ORLÉANS Multi-change COLE BAY Topper's Distillerie First Auto	SIMPSON BAY Red Diamond Ty Art & Gift Cacao Kanel PELICAN La Patrona PHILIPSBURG Emilio's
---	---	--	---	--	--	---	---	---

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès de Maître Fontbonne Michel, Huissier de Justice.

What's up with Watt de Neuf?

by Chris Morvan

Certain people in this life put the needs of others above their own. In English we call it charity, and there are quiet examples of it going on all the time, out of the spotlight.

Such a body (in French they call it an association) is Watt de Neuf, which this month steps briefly into public view as the organizer of Running Night, in which teams of five in fancy dress do a fun relay around the streets of Marigot.



The beneficiary of the event is Watt de Neuf itself, or rather the people it helps.

Watt de Neuf is a non-profit organization which holds cultural and sports events.

The spokesperson who tells us about the organization is Leyla Fazer, Vice President and daughter of President Frankie Fazer. Firstly, the name: what's that all about?

It's a play on words, Leyla says, with watt representing power in its electric form and de neuf

meaning new, so in French it's sort of what's new?

Our short interview at their HQ in Rue Eboué is interrupted by the arrival of boxes of Running Night t-shirts. Leyla's role centers mainly on communication: she does the website and Facebook and deals with the media.

"We go directly into schools," she says, "Making our proposals and working with the teachers, giving our support either financially or by way of gifts, providing candy, biscuits, juices, that



sort of thing, with the help of our sponsors and partners."

In the case of Running Night, Watt de Neuf has a direct link with Education National, and some of its 50-or-so volunteers go into the schools to register children. The event is free for youngsters, although adults pay an entry fee.

"Before the hurricane we had a big project with the Nina Duverly school," she says, mentio-

ning tablets, basketball, opera and a botanical yard, which gives some idea of the breadth of interests that can be covered.

Closely associated with Watt de Neuf is Cloud 97, an educational venture which helps people from all age groups, children to pensioners. It's a training center that provides, for instance, digital training for children and the elderly.

Cloud COM 97 on Facebook has more details.

The artists breaking the rules

by Chris Morvan

What is the collective name for a group of artists? You've got a pride of lions, a sloth of bears, a swarm of bees. How about a challenge of artists?



l-r Norma Trimborn, Carla Templeton, Mark Templeton, Corinna Trimborn, Aniko van Nie, Nathalie Lepine

After all, the title of the next presentation at the NoCo art gallery in Terres Basses is "Why artists should must break the rules".

Present this Wednesday morning at the gallery – an airy wooden building set in the hissing heat of a lawned garden/sculpture park – are Norma Trimborn, Mark Templeton, Nathalie Lepine, Corinna Trimborn and Carla Templeton, plus PR person Aniko van Nie. Only Colin Bootman and Jimmy Lucero are missing from this loose collective whose styles range from abstract art to ceramics and from big, bold sculpture to paintings of elongated faces.

Each has a character and style of their own, with Norma's obscure tableaux of colors vastly different from Mark's sometimes quirky use of industrial materials (he's a metal worker and engineer by trade). One of Nathalie's themes is the


aforementioned faces, about which she has this to say: they are "vectors of emotions... always androgynous... purely a formulation of feelings".

So are they all breakers of rules? Absolutely, they all maintain when the question is posed to the gathering.

To illustrate the point they nominate Pablo Picasso and point out that if he chose to give us a front view and a side view of a face simultaneously, that was his prerogative. And we, the viewers, presumably just have to open our minds and try to keep up.

That is not to say that any of these people are Picasso disciples. They just all reserve the right to challenge preconceptions and present us with something different.

You can see for yourself on Saturday 7 December at NoCo art gallery and studio. For more information or directions, call Aniko on 0690 10 09 70.




Innovation that excites

LE TOUT NOUVEAU 2020 NISSAN VERSA

AVEC UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE, LA VOITURE 100% INTELLIGENTE EST ARRIVÉE CHEZ SAINT MARTIN CARS

FINANCEMENT JUSQU'À 100%



SaintMartinCars.com
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
0590 87 16 08

■ AEROPORT INTERNATIONAL

Toujours des difficultés financières pour l'aéroport Princess Juliana

Les salaires des employés pourraient ne pas être versés si les primes d'assurance ne sont pas obtenues avant la fin du mois de décembre.

C'est ce qu'a annoncé le Premier Ministre Silveria Jacobs lundi dernier en déclarant : "Si l'accord avec les obligataires est signé à temps, les employés seront payés et je leur souhaiterai certainement un très joyeux Noël." Mais cela dépend du bon vouloir des assurances qui retiennent encore les sommes dues ainsi que les bonus 2018

jusqu'à nouvel ordre. Les députés ont donc adopté à l'unanimité une motion concernant le pouvoir du gouvernement de signer des accords avec les créanciers obligataires, ce qui signifie en clair que le Ministre des Finances Ardwell Irion est désormais en mesure de finaliser la signature d'un accord avec les détenteurs d'obligations de « Princess Juliana In-

ternational Airport », ce qui permettra le déblocage immédiat de cinq millions de dollars.

ET À PROPOS DE LA RECONSTRUCTION

En ce qui concerne le financement de la reconstruction de l'aéroport, Silveria Jacobs a déclaré que le gouvernement de Sint Maarten devait encore si-

gner plusieurs accords: l'accord avec les créanciers obligataires, l'accord avec la Banque Européenne d'Investissement, l'accord avec la Banque Mondiale, et les accords de rétrocession des financements de la BEI et de la Banque Mondiale. M. Jacobs a par ailleurs indiqué que les obligations totales sont estimées à 159,5 millions USD et les fonds disponibles à 171,9



millions USD. Le paquet Banque Européenne d'Investissement / Banque mondiale permettra à l'aéroport d'obtenir 101 millions de dollars pour la reconstruction et 21 millions de dollars pour un potentiel soutien en liquidités ; les fonds restants proviendront des assu-

rances. Une fois reconstruit, l'aéroport devrait pouvoir supporter des vents d'une intensité égale ou supérieure à ceux d'Irma, a déclaré le Premier ministre. Il est prévu que sa reconstruction soit terminée dans son intégralité d'ici le premier trimestre de 2022. **JMC**

■ MISSION EN MER

Un navire de la Dutch Royale Navy dans les eaux caribéennes

En ouvrant l'œil, nous pourrions l'apercevoir non loin de nos côtes d'ici quelques jours, en effet le HNLMS Snellius est parti de Den Helder (Pays-Bas) pour une mission très spéciale.



La Koninklijke Marine est le nom de la marine de guerre néerlandaise dont fait partie ce bâtiment hydrographique à vocation scientifique dont la mission principale est l'hydrographie, soit la description des fonds marins, la recherche d'épaves, de roches et d'obstructions, ainsi que d'autres éléments tels que les conduites sous-marines, les câbles, etc. Avec l'aide d'un sonar, ses travaux permettent d'obtenir une cartographie précise des fonds marins et de produire ainsi des cartes marines et des modèles numériques de terrains sur tout le plancher océanique autour des îles des Caraïbes néerlandaises. Le navire utilise également un équipement spécialisé pour détecter des objets potentiellement dangereux reposant sur les fonds marins.

ment autour de Saint-Martin, Saint-Eustache, Saba mais aussi Aruba, Curaçao et Bonaire, et il a également fourni des secours d'urgence aux Bahamas après les dégâts causés par l'ouragan Dorian en septembre. La participation à cette mission humanitaire a consisté à cartographier les eaux entourant divers ports des Bahamas pour garantir que les voies d'approche étaient dégagées afin que les péniches de débarquement puissent ramener en toute sécurité des fournitures vitales à terre.

Le His Netherlands Majesty's Ship Snellius tient son nom de l'humaniste, mathématicien et physicien néerlandais Willebrord Snellius (1580-1626) qui a contribué à l'avancée de l'hydrographie. Il est prévu que le navire et son équipage soient de retour aux Pays-Bas le 25 Décembre pour fêter Noël.

LA CARTOGRAPHIE AU SERVICE DE L'HUMANITAIRE

Le Snellius navigue actuelle-

JMC

Trouvez le VUS HYUNDAI qui vous convient!

OE D'APPORT!
FINANCEMENT
DISPONIBLE
À 100%

Promotion Spéciale Noël

Le tout nouveau
Creta 2019
A partir de 18 200€ ttc
335 €/mois.*



Le parfait VUS.

Le tout nouveau
4x4 Tucson 2019
A partir de 20 900€ ttc
385 €/mois.*



VUS moderne hors catégorie.

Le tout nouveau
Santa Fe 2019
A partir de 26390 € ttc
486€/mois*



Notre VUS le plus sophistiqué.

*LES MENSUALITÉS SONT CALCULÉES SUR LA BASE D'UN APORT DE 15% ET SUR UNE DURÉE DE 60 MOIS. CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

Offre valable pour décembre 2019 seulement.

TOUTES TAXES, FRAIS D'IMMATRICULATION ET CARTE GRISE INCLUS.

223 Galisbay, Marigot 97150 • Tel: 011 590 52 88 01 • www.motorworldsxm.com

MOTORWORLD

5 ANS 100,000km
de garantie

HYUNDAI

JouéClub!

*La Magie
du Jouet*



Commandez sur le site joueclub.fr
et récupérez votre commande au **DRIVE IN** à Bellevue !

BELLEVUE
LUNDI DE 10H-18H / DU MARDI AU SAMEDI 9H30-18H
DIMANCHE 15 & 22 DÉCEMBRE OUVERT DE 10H-17H

Bébé n'KIDS



UN LIEU D'EXCEPTION

Nous vous accueillons pour tous vos événements professionnels (seminaires, réunion CE...) ou privés (mariage, anniversaire, baptême...) dans un complexe fabuleux.
Réservez dès maintenant et laissez notre équipe s'occuper de tout.

Des packages sur-mesure aux meilleurs prix

Pour plus d'informations, contactez nous :

1-721-544-2503 Ext. 5534 or 5531

events@simpsonbayresort.com



■ FOOTBALL

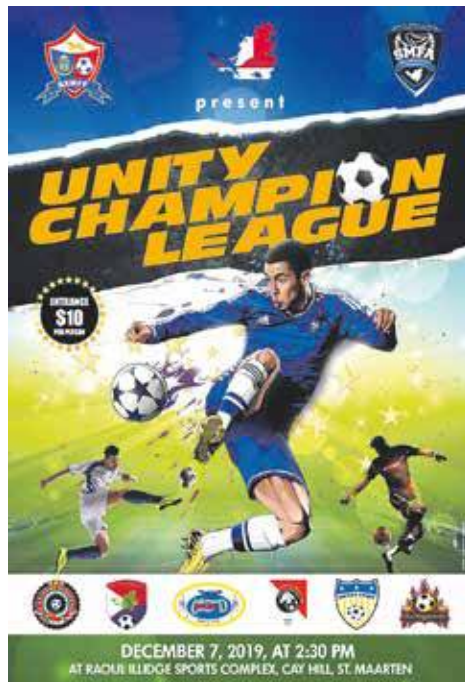
Création de la SXM Unity Champion League

Jonny Singh, président de la fédération de football de Sint-Maarten (SMFA), et Aristide Corner, président de la fédération de football de Saint-Martin (SXMFF), ont annoncé le lancement d'un tout nouveau championnat dans la Caraïbe : la SXM Unity Champions League.

Cette initiative a pour objectif de multiplier les rencontres entre les deux parties de l'île, et à terme avec les îles voisines d'Anguilla et de St-Barth, afin de développer la pratique du football et faire progresser le niveau des matches.

Les rencontres débuteront dès le 7 décembre avec trois premiers matches sur le stade du complexe sportif Raoul Illidge en partie hollandaise. Les FC Attackers rencontreront les Flames United (15h30), le FC Soualiga sera opposé au C&D Connection (17h30) et enfin les Juniors Stars affronteront les United Stars (19h30). Prix des places : 5 \$.

A.B



■ JEU DE BALLON

Tournois de Beach soccer et de Beach volley

La toute jeune association Sxm Sport Mouvement (elle a été créée le 31 juillet 2019), a pour but de réunir les jeunes des différents quartiers autour du sport.

Elle organise deux tournois : l'un de Beach Soccer, l'autre de Beach Volley de 14h30 à 22h00, le samedi 6 et le dimanche 7 décembre. Huit équipes sont d'ores et déjà inscrites, mais le quota maximum fixé par les organisateurs étant de vingt équipes, il est encore temps de s'inscrire ... y compris le jour même. Les matches se dérouleront sur la plage de la Baie Orientale

(plage publique à côté du Biki-ni). Les fonds récoltés sont destinés à financer le déplacement de vingt-cinq jeunes Sandy Ground, Quartier d'Orléans, Grand Case,, Agrément et Marigot, fin décembre, pour un tournoi qui aura lieu en Guadeloupe contre la Martinique, la Guadeloupe et le Panama. Inscription tournois des 6 & 7 décembre : 100 € par équipes.



Contact Julien Duclos (vice-président) : 06 90 17 81 38. A.B

En bref

ATHLÉTISME : LES COUREURS SAINT-MARTINOIS À LA TRANSMARTINIQUE



Douze coureurs de la Dream of Trail SXM participeront à la Transmartinique, les 7 et 8 décembre prochains, répartis dans les différentes catégories : 134 km, 80 km, 58 km, 33 km et 19 km. Après la Volcano en Guadeloupe et le super Trail de la Martinique, la Transmartinique est l'une des épreuves les plus redoutées par les coureurs avec son parcours exigeant qui traverse l'île du nord au sud depuis Grand'Rivière jusqu'à Sainte-Anne avec pas moins de cinq kilomètres de côtes. Bonne chance à nos saint-martinois !

FUTSAL : TOURNOI DE DÉCEMBRE

Le prochain tournoi de futsal outdoor se déroulera le 15 décembre prochain à 17h00. Organisé par le club SXM Soccer Five, il réunira huit équipes de cinq joueurs sur le terrain de Hope Estate. Les équipes qui souhaitent encore s'inscrire peuvent contacter le club au 0690 85 34 12

(50 € par équipe). Pour les spectateurs barbe-cue et buvettes seront prévus sur place.



VOILE : COURSE DE L'ALLIANCE



La 16ème édition de la course de l'Alliance qui devait initialement se dérouler le week-end dernier, a été reportée d'une semaine pour des raisons météorologiques (vent trop faible). Les courses débuteront le vendredi 6 décembre à St. Barth. Samedi, les bateaux régateront de Saint-Barthélemy à Anguilla, soit la course la plus longue du week-end, puis de Anguilla à Saint-Martin pour le dernier jour de course dimanche 8 décembre. Les prévisions météo sont excellentes dès aujourd'hui, la course devrait donc être très disputée. Plus d'infos sur la page : The Sint Maarten Yacht Club.

VÉLOS ÉLECTRIQUES
à partir de
\$900

Faites du Sport dans le Confort avec **EASY bike**

EASY BIKE Simpson Bay
(entre Texaco et le restaurant Beinf)
OUVERT lun-ven : 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam : 9h - 12h
Tél : 0690 77 99 79
+1 (721) 523 6666
Email : easybikesxm@gmail.com



La tournée de Mimi

AU RAINBOW (Grand Case)

De l'ambiance au menu



Le Beach-Bar-Restaurant de Grand Case, vous invite à retrouver ses bons rendez-vous en musique du jeudi au samedi à partir de 19h et tous les dimanches de 15h à 20h avec son excellente 'Beach Party' sur la plage. Nous retons aussi que la cuisine est ouverte pour le dîner du jeudi au samedi soir de 18h à 22h et tous les jours pour le Lunch. (fermeture le lundi)

Owi Mazel (saxo), les samedis 'The Badass Pirates' avec Phil au saxo et Alfredo 'guitare et chant', et tous les dimanches les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo pour la 'Sunday Party' sur la plage. Nous retons aussi que la cuisine est ouverte pour le dîner du jeudi au samedi soir de 18h à 22h et tous les jours pour le Lunch. (fermeture le lundi)

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Une excellente table étoilée...



Le Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes est ouvert depuis quelques mois dans un site très privilégié au sommet de Pic Paradis, avec une superbe vue panoramique sur la baie de Marigot, Cupecoy, Terres Basses et au loin l'île de Saba. Bastian (grand chef de France) et sa femme Sabine (native de St Martin), dans leur complexe magnifiquement aménagé, vous offrent la possibilité de vous épanouir dans un cadre de rêve,

autour d'une table conviviale avec une cuisine dès plus raffinée aux multiples saveurs. En effet, le chef qui est depuis deux ans sur l'île, ne manque pas de références, après avoir passé 6 ans chez son Maître Joël Robuchon à Monaco puis Bordeaux, et 2 ans comme bras droit de Anne-Sophie Pic, dans son restaurant 3 étoiles à Valence. Notre spécialiste des grandes harmonies culinaires va toujours vous surprendre par sa créativité afin de séduire l'âme des

TOUS LES VENDREDIS EVERY FRIDAY

COURS DE BACHATA 19H
débutants & confirmés

COURS DE SALSA 20H
débutants & confirmés (2 niveaux)

Soirée Latino

AVEC

VENEZ TOUS DANSER

184 BOULEVARD DE GRAND CASE
06 90 88 44 61

gourmets. Au menu réalisé sur mesure, il vous proposera un large éventail de toutes les meilleures associations gustatives, parmi lesquelles nous relevons en entrées la tomate marinée aux fruits de la passion et fleurs de sureaux, l'œuf friand au caviar, le poireau fondant émulsion de Dashi au thé vert Matcha, en plats les coquillages et salsifis rôtis bouillon moussoux à la réglisse et au café, l'épaule d'agneau confite sur l'os et marinée aux épices, le pigeonneau

rôti et fumé ou le wahoo mi-cuit au safran et mandarine entre autres... sans oublier pour les gourmands les desserts maison avec le baba au rhum avec sa crème légère à la noix de coco et gruë de cacao, ou la mangue aux épices, chantilly à la citronnelle et fleur d'hibiscus... Pour ceux qui sont toujours en quête de nouvelles saveurs, cette adresse est magique, mais il vous faudra penser à réserver au 0690 37 54 40 ou 0690 65 86 90

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl
around the World

OUVERT
7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort

EVENT SCHEDULE

EVERY THURSDAY
WE LOVE Reggae
- LIVE MUSIC ON THE BEACH -
SXM HUMBLE BAND
17:00 - 21:00

EVERY FRIDAY
SEA SAX SUN
18:00 - 22:00

EVERY SATURDAY
THE BADASS PIRATES
LIVE MUSIC
PHIL WILTON & ALFREDO FROM 19:00

EVERY SUNDAY!
Sundays party
15:00 - 20:00

Instagram: @rainbowcafesxm
Facebook: @RainbowCafeSxm

RAINBOW CAFE, 176 BOULEVARD DE GRAND CASE 97150 ST. MARTIN TEL: (+590) 690 888 444
WWW.RAINBOWCAFE.FR - RAINBOWCAFEPR@GMAIL.COM



La tournée de Mimi

AU BAMBOO (Simpson Bay)

Un spot festif et bien enflammé



Tous les soirs, le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique avec un cocktail d'animations bien étincelantes pour animer les lieux. Au programme d'un nouveau week-end bien pétillant, nous relevons : vendredi 6 décembre l'attractive 'We are Family' animée par différents Dj's en invités, et samedi 7 décembre une explosive 'House of Fun' avec le talentueux Dj Mister T qui va encore faire trembler les lieux sur de bons vieux standards magnifiquement revisités. Pour votre début de semaine, retenez également mardi 10 décembre la soirée 'Are you Fckng Serious' avec le super Mister T dans une nuit 'Underground Music', mercredi 11 décembre la très dansante 'Latin Fusion' avec l'excellent 'Trio Latino' pour tous les amateurs de Salsa, Merengue, Reggaeton, et jeudi 12 décembre la spéciale 'Girls Night Out' avec Dj Mister T qui diffusera de la musique Sexy pour cette nouvelle 'Ladies Night'.

AU LITTLE BOUDDHA (Simpson Bay)

Live Music et Dj's Party



Le Bar-Restaurant avec Gégé et son équipe, qui est ouvert du lundi au mardi de 18h à 23h et du mercredi au samedi de 18h à 3h, vous propose aussi des soirées d'ambiance avec des concerts ou animations Dj's. Au programme, nous relevons, vendredi 6 décembre la 'Ladies Night' avec Dj EM où de 22h à Minuit sera offert un verre de Prosecco à toutes les filles, samedi 7 décembre la 'Hennessy & Cigares' à 15\$ les deux avec Dj Klein, mercredi 11 décembre 'Smooth Jazz' avec le talentueux guitariste Alban Charton où pour les tables de 4 personnes au dîner, une bouteille de vin sera offerte, et jeudi 12 décembre la 'Caribbean Party' avec Dj Gringo avec le '2 for 1' de 22h à 24h

AU LAGO HIGHT (St Louis)

Tous les week-ends 'Great Night'

Le club de St Louis, organise toujours deux grandes soirées en fin de semaine, où pour vos prochains rendez-vous, nous notons : le vendredi 6 décembre, la soirée 'Hot Caribbean' animée par les Dj's Booze et ses invités de 23h à 4h, et samedi 7 décembre une spéciale 'Big People Party' avec les Dj's Booze, et Dj Mike.. Un bon spot pour les noctambules à la recherche de 'Tropical Party' et d'ambiances bien dansantes.

AU LOTUS (Simpson Bay)

Toujours de belles effervescences



Cet excellent Club qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, va encore connaître un week-end bien endiablé sur son 'Dance Floor', avec une talentueuse brochette de Dj locaux à l'animation. Au programme nous relevons vendredi 6 décembre la soirée 'We Old School' avec les Dj's Blaze, Fabulous, Eyedol, Eagle, Prince pour de chaudes séquences de Hip Hop, RnB, Dancehall, Pop, Soca, Top 40 entre autres... et samedi 7 décembre pour la 'Elegant Saturday' la présence aux platines des Dj's Big Boss et Prince.

Pour votre début de semaine, notez également 'les 'Happy Hour & Half Price Drinks' de 22h à 24h tous les soirs du mercredi au samedi, mercredi 11 décembre la 'Ladies Night' avec Dj Eyedol, jeudi 12 décembre la '2 for One' avec plusieurs Dj's invités, et l'ouverture dernièrement du 'Mojito Room' dans le club.

AU CLUB EROS (Marigot)

Des ambiances pétillantes

Ce petit club de Marigot qui est ouvert tous les samedis à partir de 23h, vous réserve toujours des surprises dans son cadre dès plus chaleureux où la fête est toujours bien présente. Pour ceux qui ont oublié ou qui ne connaissent pas ce club 'Eros', qui est tenu par Nanou et Roland, il est situé rue Victor Maurasse à Marigot.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Un très bon programme d'animations



Ce Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très prisé sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés et une piste souvent endiablée... Retenez pour ce week-end, vendredi 6 décembre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V avec leur nouveau groupe de 19h à 22h dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 7 décembre la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 8 décembre votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une très tonique et éclatante 'Beach Party', menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses compères Dj Léo et Dj Marco. Pour votre début de semaine, notez aussi mardi 10 décembre 'Tune Tuesday' avec la chanteuse Cyren et Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 11 décembre 'Pop-Hits' avec Alfredo et Yonny, et jeudi 12 décembre Ayan Farah sur des partitions 'Jazz-Soul' à partir de 19h.

AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

Des 'Friday's after work' qui bougent

Le Bar 'Ocean Lounge' du Beach Hôtel Holland House sur Frontstreet et le Boardwalk, vous propose tous les vendredis une grande soirée de détente de 18h à 21h avec 'Live Band ou Dj's Party' pour l'ambiance musicale. (Parking gratuit après 18h en face de l'Hôtel et entrée par Backstreet pour les clients)

BAR BAMBOO
HOUSE OF FUN

WE ARE FAMILY
It's all about Music Friends & Family
EVERY FRIDAY 10 STARTS AT 8PM

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!
EVERY SATURDAY FROM 9PM
by **Mister T**

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693
bamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

TOP A DETOP
FRIDAY 6TH DECEMBER

LOTUS NIGHTCLUB
St Maarten

FEATURED DJS
DEE/BLAZE
DJFABULOUS
DJEYEDOL
DJEAGLE
DJPRINCE

ONLY THE HITS

GATES OPEN 10PM
LADIES IN FREE BEFORE 12AM

25 YEARS
1994-2019

WE ❤️ OLD SCHOOL

18 AND OVER
FOR VIP RESERVATIONS
CALL 5887077 OR 580880 83758
111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY ST MAARTEN

HIP HOP / RNB / DANCEHALL / POP / SOCA / TOP 40 & MUCH MORE

SAT DEC 07

LOTUS NIGHTCLUB
St Maarten

Elegant SATURDAY Party

MUSIC BY
DJ BIG BOSS
DJ PRINCE

NO COVER FOR LADIES ALL NIGHT
HALF PRICE DRINKS TILL MIDNIGHT

DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER
VIP RESERVATIONS CALL +1-721-588-7877 OR +590-880-83758
111 WELFARE ROAD SIMPSON



La tournée de Mimi

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Ça sent bon la Fête

Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de vous éclater tous les jours de 20h à 1h avec une belle palette bien délirante d'ambiances musicales. Pour le mois de décembre le pianiste chanteur invité est le talentueux Tammy T qui fait parti des meilleurs 'Entertainers' aux Etats-Unis et son show est 'Without Limits and is Never Boring'...

Des soirées comme toujours bien effrénées pour de chaleureux moments de détente ! Retenez aussi tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients, et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.



AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Sur toutes les partitions



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, qui vous propose toutes les semaines des animations musicales sur des gammes très diversifiées, ne manque pas de bonnes notes pour enchanter vos soirées. Au programme vous devez relever : vendredi 6 décembre la spéciale 'Pop-Rock Party' de 20h à 23h avec François Bry et son trio pour un bon voyage sur tous les tubes des années 70/80, samedi 7 décembre le Karaoké de 20h à 22h30 avec Jean Louis et July, pour tous talents cachés, lundi 9 décembre la 'Fun Mojito' avec Dj Marco, mardi 10 décembre 'Live Music', mercredi 11 décembre la 'Rétro Party' avec Dj Marco, et jeudi 12 décembre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar pour tous les amateurs de salsa, soca, flamenco, et reggaeton.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Des 'Fun Party' bien endiablées



Cet excellent lieu d'ambiance, organise comme d'habitude un bon programme de soirées festives toutes les semaines. Nous notons : vendredi 'Biggest Party' avec Dj Bossman, samedi 'Soggy Saturdays' avec Dj EM & Khidd, dimanche la 'Soggy Sundays' de 20h à 23h avec Percy Rankin et son Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman, mardi la 'Latin Night' avec Dj's Eagle, mercredi 'Deep House' avec Dj Jeremy, et jeudi la 'House Party' avec Dj's invités.

THE RED PIANO
ST. MAARTEN

TAMMY IS ONE OF THE MOST SOUGHT-AFTER PIANO BAR ENTERTAINERS. HER SHOW IS WITHOUT LIMITS, AND IS NEVER BORING.

NOW PLAYING!

PRESENTS TAMMY T

NOW APPEARING LIVE TUESDAY - SUNDAY
DOORS 8PM SHOW 9PM

VOTED BEST PIANO-LOUNGE-LIVE MUSIC ON SXM!

AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

De chaudes atmosphères au Tex-Mex

Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : vendredi la spéciale 'Latin Night' avec Dj's, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, dimanche la 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et DJ EM, mardi 'Taco Tuesday' avec Dj Kembe, mercredi 'Wild Wednesdays' avec Dj Ruks-hun, et jeudi la 'Cool Party' avec Dj Slata.



JUNGLE NIGHTCLUB

WILD

EVERY FRIDAY

DJ CLASSY GUEST **FRANCKY FRESH**

FREE TILL MIDNIGHT THEN 15\$ + FREE DRINK

FREE FOR LADIES ALL NIGHT

DOORS OPEN AT 10:30PM +18

RSVP 0690888808

111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING

JUNGLE NIGHTCLUB

La French Cancan

SUPPORT BY

SPECIAL GUEST DJ NANI TRINDADE

SAT. DEC 7TH

FREE FOR LADIES ALL NIGHT
FREE FOR ALL TILL MIDNIGHT THEN 15\$ WITH FREE DRINK

RESERVATION 0690888808

111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING

**VEN
DEC6**



G V M S

EN CONCERT A ST.MARTIN

GALISBAY MARIGOT

ANCIEN CARNAVAL VILLAGE DE GALISBAY
DE 19H30 À MINUIT

PREMIÈRE PARTIE : TAMILLIA CHANCE

MUSIC BY : DJ BIG BOSS | DJ MAESTRO | DJ LIL 'R

TARIFS : €/\$35 PRÉ-VENTE €/\$40 A LA PORTE

BILLETTERIE EN LIGNE : WWW.AKCES.FR

LEVIS BOUTIQUE MARIGOT /BAZAR DU MAJESTIC AU WEST INDIES MALL MARIGOT
LES BUREAUX DE KALABOOM EVENTS

ST BARTH : BEAUTY SECRETS & PINEAPPLE GIRLS

97150 Voilà

NAS
P R O D



airantilles



103.9
HIT MUSIC ONLY !



La tournée de Mimi

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Entre Salsa et Mandingue



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus attractif avec ses nombreuses animations et en fin de semaine des concerts toujours bien attrayants. Pour vos prochaines soirées, notez : vendredi 6 décembre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar qui déchaîne toujours les passionnés de salsa, le samedi 7 décembre

'Flea & Craft Market' de 9h à 14h, pour le rendez-vous des artistes et des producteurs locaux, et à partir de 20h une 'Afro-Caribbean Night' avec le groupe 'Light' dans une jolie palette de sons et de chants aux couleurs de l'Afrique de l'Ouest, puis jeudi 12 décembre un 'Acoustic Dinner' avec Lee Hardesty à partir de 18h30

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

Des soirées pleines d'entrain

Ce Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous relevons tous les vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, lundis la soirée 'Latino', mardis 'Dj's Party', mercredis le 'Karaoké' avec



Sara, et les jeudis la 'Ladies Party' avec Dj invités.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Passage remarqué de Joyeux des Cocotiers



Ce haut lieu du jeu et de la détente est toujours dès plus attractif avec ses nombreuses animations, ses loteries, et la présence de nombreux invités de marque qui n'hésitent pas à mettre l'ambiance. C'était encore le cas cette semaine avec le chanteur Joyeux des Cocotiers, de passage sur l'île qui s'est distingué en interprétant plusieurs chansons, accompagné par Melvin et son pianiste et bien sûr Hervé en maître de cérémonie. Une fin d'année qui s'annonce déjà très festive avec toujours des surprises et de nombreux cadeaux. Nous notons déjà la nouvelle voiture qui est à gagner : une 'Nissan Versa' dernier modèle, où tous les samedis pendant 9 semaines un client sera qualifié. Pour participer, il vous suffit tous les soirs, de déposer vos tickets

dans l'urne, d'être tiré au sort, et d'attendre le grand jour qui sera le samedi 1er février pour le tirage final avec tous les sélectionnés. Pour ceux qui veulent également tester leur chance ou leur talent, nous vous rappelons que le 'Cash Game Texas Poker' est en place tous les soirs, comme plus de 400 machines à sous, les tables de Black jack, Roulettes, la Roue de la Fortune, les différentes Loteries et bien sûr tous les samedis le tournoi de 'Texas Hold'Em' et le 'Deal or no Deal'. Sans oublier pour la partie musicale, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes qui se baladeront comme toujours sur les plus grands standards et tous les vendredis et samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur la magnifique scène du Casino.

Little Buddha RESTAURANT LOUNGE

VEN 6 DECEMBRE

Friday Nights

LADIES FIRST

DJ EM

LADIES 21+ MEN 25+

PARTY TIME 11PM TO 3.30AM | ENTRANCE FREE ! FREE PROSECCO FOR THE LADIES FROM 10PM TO 12AM

SAMEDI 7 DECEMBRE

DJ. KLEIN

Located: 60 Welfare Rd, Cole Bay, Sint Maarten

AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

Pour enchainer les gourmets



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec de superbes animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour

vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 6 décembre la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 6 décembre de Dj Alex. Réservez également votre vendredi 6 décembre avec un dîner spécial Français & Japonais où le Restaurant accueillera Franck Mear (l'ancien chef et propriétaire du Pressoir) qui sera avec Ken aux fourneaux.

WHAT THE FUNK

VENDREDI 06 DEC 2019

Super Party

DIMANCHE 08 DEC 2019

AMIN & SCUD

Soirée Dancehall Reggaeton

PERCY RANKIN & SON BAND

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC

63 Blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34

Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

OASIS

RESTAURANT • PIZZERIA • ST. MARTIN

LIVE Music AVEC SCUD

SAMEDI 7 DECEMBRE à partir de 19h30

- Bar Extérieur
- Carte de Tapas & Spéciaux

Pensez à réserver !

L'OASIS Restaurant-Pizzeria Ouvert midi et soir

Route principale d'Oyster Pond (à 5 km de l'aéroport) (Sint-Maarten)

Réservations au 0690 76 64 27

KARAKTER

Tuesday 8 - 10 pm LIVE with Drive Band

Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis

Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool & Betti V & Band

Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Simon & Eduardo

Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends

Adeptive Sundays

KARAKTER

OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER

Live entertainment every day of the week except Wednesdays

121 Simpsonbay Road. Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

Red Diamond

6 ANS ANNIVERSARY

SAMEDI 14 DÉCEMBRE

6 CADEAUX

DÉFILÉS | BUFFET
SEXY SHOWER
GOODIES

+1 721 520 2040
APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY,
SINT MAARTEN
OUVERT À PARTIR DE 22H
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

Sweet Secrets lingerie
Coco Island
LA BRASSERIE
MOTOR MAGAZINE



97150 # 362 - VENDREDI 6 DECEMBRE 2019 - PAGE 21

La tournée de Mimi

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

D'excellents concerts

Le Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, nous présente depuis sa réouverture un nouveau 'Look' dès plus attractif. Dans un jardin



complètement réaménagé avec tous les espaces abrités, vous pourrez passer à nouveau de bons moments de détente avec bien sûr tous les jeux (Billard-Bier Pong-Fléchettes-Chamboule Tout...), et les 'Live Music' tous les week-ends. Nous retenons vendredi 6 décembre la 'Groovy Night' avec le groupe 'What the Funk', samedi 7 décembre l'incontournable soirée 'Reggae Night' avec Percy Rankin et son Bonfire Band, et le dimanche 8 décembre le 'Délir Acoustik' avec le duo Amin et Scud.

AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

Des fins de semaine très attractives



Le club vous accueille pour deux soirées festives tous les vendredis et samedis à partir de 22h30, avec de nombreux invités aux platines pour des animations dès plus intenses et bien débridées. Pour votre prochain week-end nous relevons : le vendredi 6 décembre, la 'Wild Party' avec Dj Classy D et Francky Fresh et le samedi 7 décembre la soirée 'French Cancan' avec en invité Miss Nani Trindade aux platines avec Dj Classy D et les 'Cancan Dancers'. Au programme, notons aussi les jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, pour vous détendre plusieurs salons VIP à votre disposition qui surplombent la piste, deux bars pour vous éclater, et pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h en continu. Nous vous rappelons également que l'entrée est gratuite pour tous jusqu'à minuit et 'All Night' pour les filles.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Le Karaoké pour se faire la voix

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karaoké.

AU CODA BAR (Baie Orientale)

Toujours de bonnes partitions

Depuis plusieurs mois, le Bar-Restaurant situé face au village de la B.O, a relancé ses concerts en fin de semaine avec toujours de belles animations à la clé. Pour votre prochain rendez-vous, nous retenons le vendredi 6 décembre de 17h à 20h le passage du talentueux Alfredo, un guitariste-chanteur qui vous proposera une large palette de hits en passant par la Pop, le Rock, le Latino, la variété Sud-Américaine...



AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

De bons diners sur fond de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, jeudi 5 décembre le chanteur 'Jazzy' Shine, vendredi 6 décembre 'Chocolate Sax', et samedi 7 décembre le 'Jazz Quatuor Band'.



VEN DEC 6

10 places À GAGNER
pour le concert de

GIMS
avec le **97150**

Liker notre page Facebook @le97150
et répondez sur le post du jeu
1 gagnant = 2 places
Les bonnes réponses seront tirées au sort et le nom du vainqueur sera communiqué dans notre prochaine édition

Question n°5 :
Dolt-on l'appeler Gims ou Maître Gims ?
DÉPÊCHEZ-VOUS C'EST CE SOIR
Le vainqueur du dernier n° est : Julius Henry
La bonne réponse était : Gandhi Djuna

La Villa Libiscus
Pic Paradis

DINING EXPERIENCE
(Maison d'Hôtes et Restaurant Gastronomique)

AVEC
BASTIAN GRAND CHEF
(EX JOËL ROBUCHON ET ANNE-SOPHIE PIC)

REPAS UNIQUEMENT SUR RÉSERVATIONS,
TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 17H30 (DE 2 À 12 PERSONNES)

LES HAUTS DE PIC PARADIS - TEL : 0690 37 54 40 / 0690 65 86 90

lavillahibiscus

LES PETITES ANNONCES



clic.le97150.fr
 Votre site de petites annonces gratuites

POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE www.le97150.fr



NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 87 79 48
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

Auto

LEXUS RC V8 5L 477 CH LIMITED : EDITION : 4000 km d'origine, cuir Recaro S, valeur actuelle 65000 euros
Prix : 49000 €
 0690 71 66 90



2014 VOLKSWAGEN TIGUAN: Venetian Green, 2.0L 4WD, AUX/USB Ready, Tons of Safety Features, Push to Start
Prix : \$ 14,995
 +1 (721) 544-5294



2018 MAZDA CX-5 : Jet Black, Fully Loaded, 2.5L 4WD, 19" Wheels, Sunroof

Prix : \$ 25,995
 +1 (721) 544-5294



2013 FORD TAURUS : Sterling Grey, Fully Loaded, 3.5L V6 2WD, 19+ Wheels, Leather Interior
Prix : \$ 10,995
 +1 (721) 544-5294



Moto

APRILIA RSV 1000 2009
 19155miles
Prix : 6500€ à débattre
 0690 35 15 72



Bateau

JEANNEAU LEADER 8 : Long. 8,95m - Année 2011 - 320 CV VOLVO GXI. de 2013 - 1 Cabine / 4 Couchages - SDB - Cuisine équipée - Bains de soleil AV + AR - Tauds - Hélice d'étrave - Guideau élect. - GPS / Traceur - Sondeur - VHF - Très bon état général -
Prix : 52.000€
 0690 336 300



Immo recherche

RECHERCHONS UN STUDIO SUR B0 : et alentours avec vue mer et une maison avec 3 chambres sur la B0 avec vue panoramique mer
APPART 150 000 €
MAISON 900 000 €
 0660 16 98 89



Immo location

NOUVEAU BÂT. COMMERCIALE 515M² - HOPE ESTATE : Loue LOCAUX BRUTS entre 31,5m² et 63m² - Disponible immédiatement.
Contact 0590775556
contact@vitruvia.xyz



Offre d'emploi

CABINET PARAMÉDICAL RECHERCHE SON/SA SECRÉTAIRE D'ACCUEIL. Langues français & anglais (espagnol souhaité). A l'aise et rapide en informatique, en traitement de dossiers, en devis et facturation, en classement rigoureux d'un poste de travail et en organisation de planning. Souriant(e) & sociable pour gérer une salle d'attente. CDI 35H00 - Salaire motivant - CV + PHOTO + DIPLOMES : tiki.entreprise@wanadoo.fr

All-New SPORTAGE New facelift



* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07



The Power to Surprise



Juliette's Bistro

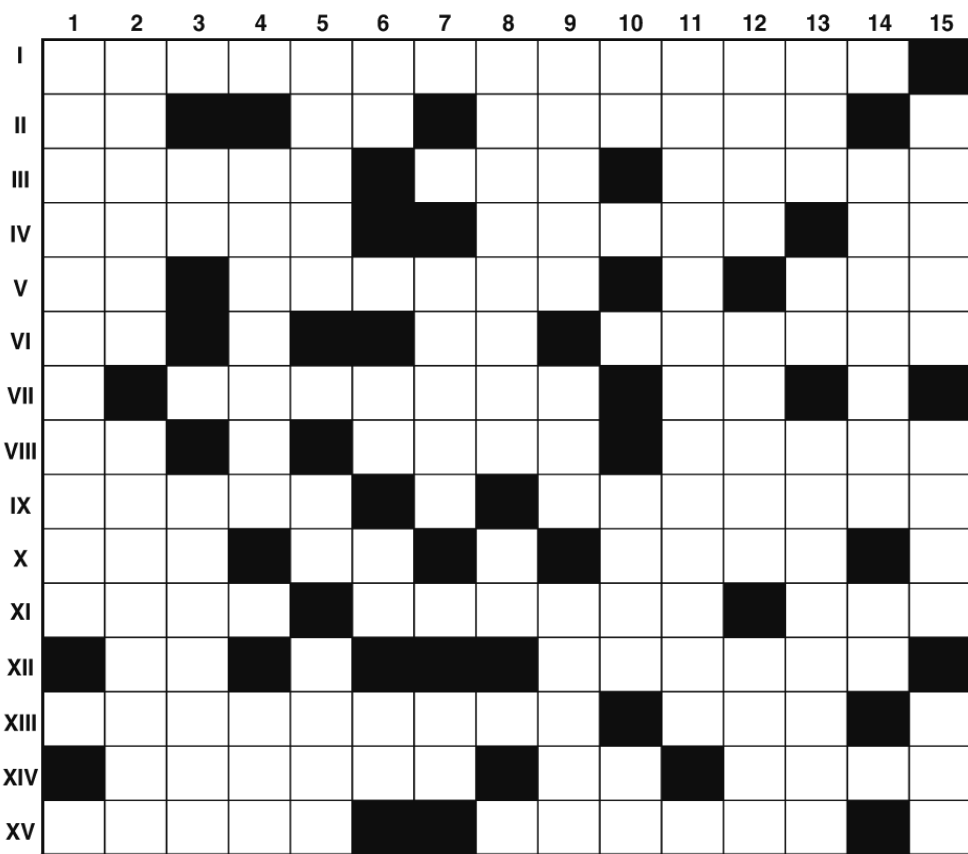
BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY
SIMPSONBAY RESORT & MARINA
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520

BREAKFAST - LUNCH - DINNER
FROM 7 AM TO 11 PM

LES JEUX DU WEEK-END

97150 # 362 - VENDREDI 6 DECEMBRE 2019 - PAGE 23

Mots croisés



Les Solutions DU VENDREDI 29 NOVEMBRE

Mots fléchés

F G A P E P O
P R O L O G U E T O R A H
I N O U I L E A D E R E
I N D U T R O M P E T T E
G E S T E T E E A I L
M A S S E F O U V M A
L I N C A N T A T I O N
V E L O E N E N T O N S
E N C R A S S E N
D A N S E U S E M O S E R
N I D M L A I D P I
M O N T R E A L E I D E R
N E E N S E M E N C E E

Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
I T E L E S I E G E S
II A V A L A N C H E
III R A I L O R A G E
IV E S C A R P I N I
V N I F I N A U D
VI T O R D N S N E
VII A N N A L E T I R
VIII I M A S S I F
IX S K I E S E L I S
X E L F E A L T A I

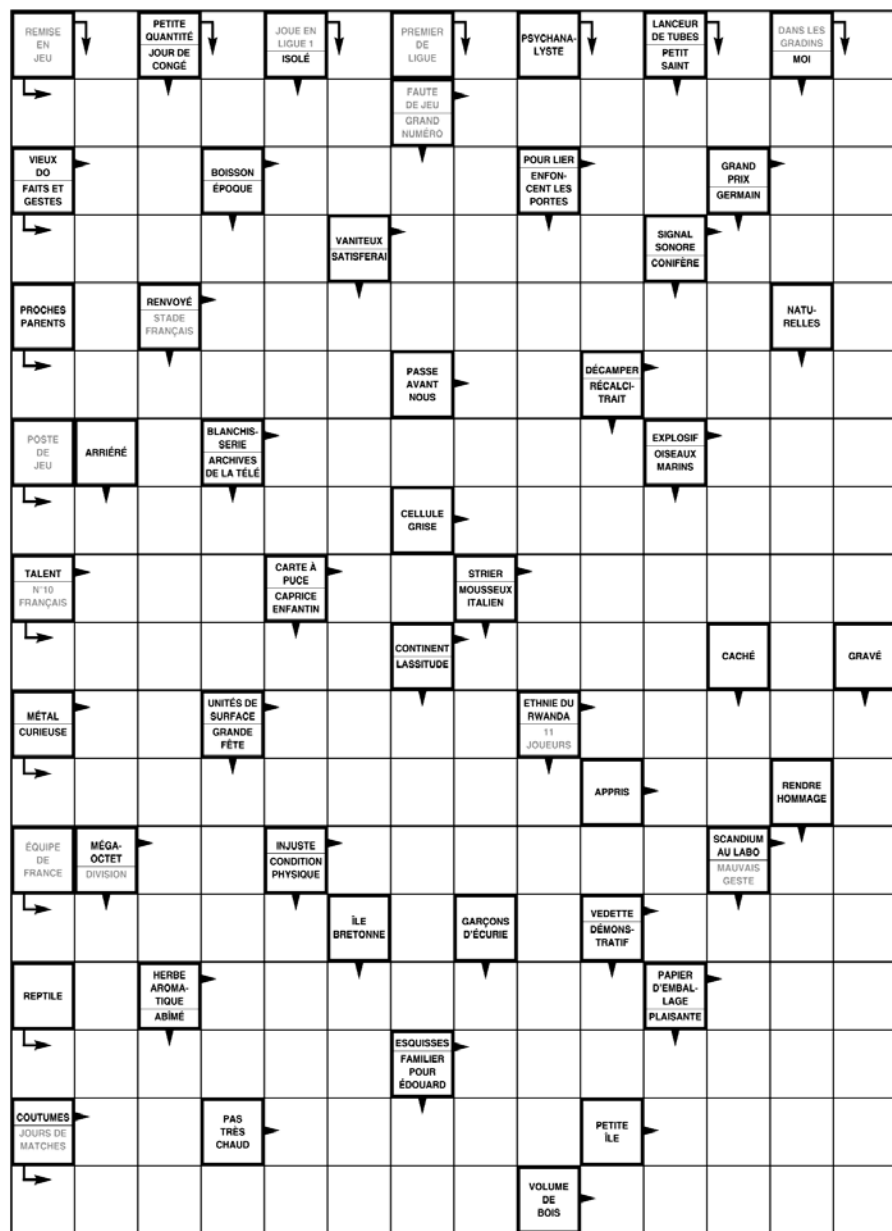
HORIZONTALEMENT

I. L'essentiel est d'y participer (deux mots). II. A été, à reculons. Les débuts à "bicyclette". Train. III. Terrain de sport en gymnase. Entrée dans le "stade". Comme certains centres. IV. Habits de danseuses. A celle de foot, on y apprend le foot. Au coeur du "lancer". V. Naissance d'"allure". L'attaquant du milieu. Ce travail-là n'est plus imposé. VI. A l'entendre, il a été sifflé. Paresseux comme lui, adieu l'entraînement !... Il faut savoir le doser. VII. Ils ont leur "Parc". Déesse qui aurait vachement aimé la pelouse du stade. VIII. Matière de médaille pour le meilleur. Elle applaudit son homme. Elle écrit encore sur le Ntableau. IX. Pelages sur le champ de courses. Crient haut et fort. X. Sigle de club. Départ d'"attaque". Enlever. XI. Virage de ski. Célèbre moto italienne. Un certain Institut. XII. En "athlétisme". Canne d'alpiniste. XIII. Epreuve complète d'athlète. Refus. XIV. On cherche toujours à le battre. Reçu. Le sport des scolaires du mercredi après-midi. XV. Le boxeur y passe avant de monter sur le ring. Essayée.

VERTICALEMENT

1. Il moule le corps de la gymnaste. 2. Il est "jeté" chez l'altérophile. Plus confortable que le kart. 3. Un certain lycée. Ces "chébecs"-là sont sûrs de couler. 4. Coin où tirer les buts. Service à ne pas rendre au tennis. 5. Personne de poids. Possessif. Une "côte" brisée dans la chute. 6. Etalon chinois. Sur terre. Certains travaux. Un bout du "harnais". 7. Geste défensif au foot. Lettres de "leader". 8. Equipement. Utiles pour se délester avant l'épreuve ! 9. Classement. On y est, en salle. Souffle coupé. 10. Pronom. Mieux vaut bien l'être. Chiffre du départ. 11. Elle amène à la compétition. 12. Déchet d'urine. Avec NDécathlon, on l'a "à fond". En location. 13. Une "ère" un peu bousculée. Départ de "soleil" à la barre fixe. Une telle démonstration nous mène aux nues. 14. Dynamisme. Un peu de "natation". 15. Champ de courses anglais. Saisons pour pratiquer les sports nautiques. Un certain club de foot.

Mots fléchés



Sudokus

8	6					2	3
		3	9	5	1		
1							5
		4	3	7	5		
5							2
		2	8	4	6		
9							7
		6	5	9	2		
2	4					5	9

2	9			5	8		
5		3	2				1
			7	2			
	2		4				8
	7						9
4			3	1			
	4	8					
1			7	4			5
	9	6				7	2



porto cupecoy

SINT MAARTEN

Mediterranean Style. Caribbean Spirit.



THE PLAZA

La Place

7 restaurants (du repas décontracté au repas gastronomique) et 3 boutiques (mode & décoration), atmosphère agréable, relaxante, site sécurisé

THE CASINO



Le Casino

Ouvert tous les jours de 11h jusqu'à 3h du matin. Jeux de table à partir de 19h. 80 machines à sous...

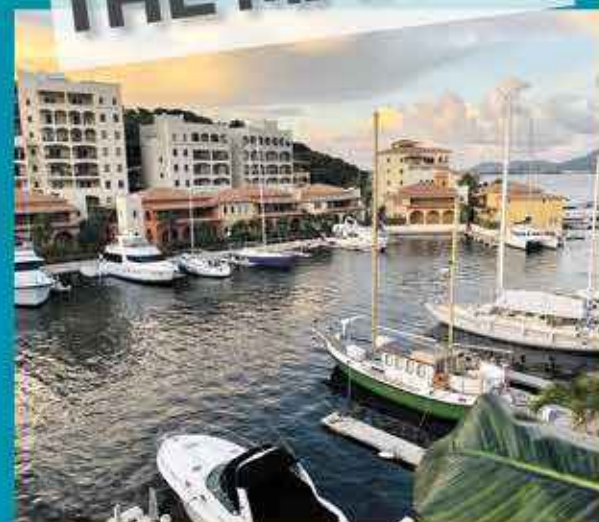
THE HOTEL



L'Hôtel : Ouverture prochaine

Appartements tout équipés (1 à 4 chs), complexe avec piscine, salle de sport, court de tennis, commerces...

THE MARINA



La Marina

Location des emplacements par jour, semaine, mois ou années. Service de Conciergerie Personnalisé.

PORTO CUPECOY - 66 RHINE ROAD - LOWLANDS, SINT MAARTEN

THE HOTEL +1 (721) 588-3665
E-mail: reservations@portocupecoy.com

THE MARINA +1 (721) 559-2173
E-mail: sevenmarine@icloud.com